

**2017 Tech Trends Symposium – “Smart Home, Wise Living”**
**2017 科技前瞻研討會——「智能家居·智慧生活」**

- Date 日期 : 14 / 4 / 2017 (Friday 星期五)  
 Time 時間 : 11am – 2pm  
 Venue 地點 : Seminar Room, Halls 5F-G, Level 5, HKCEC  
 香港會議展覽中心 5/F 展覽廳 5FG 研討室  
 Languages 語言 : Cantonese with Simultaneous Interpretation in English  
 廣東話 ( 附設英文即時傳譯服務 )  
 Organisers 主辦機構 : Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局  
 Hong Kong Electrical Appliance Industries Association 香港電器業協會  
 Remarks 備註 : Free Admission 費用全免

**PROGRAMME 程序表**

Time 時間	Programme 程序
10:30am-11am	<b>Registration 登記</b>
11am-11:45am	<b>Topic: Wise Living – Product Innovation Strategy</b> 專題演講：智慧生活 – 產品創新戰略 <b>Speaker 演講嘉賓:</b> Dr Edward Chan, Managing Director, German Pool (Hong Kong) Limited 德國寶 ( 香港 ) 有限公司創辦人兼董事長陳國民博士
11:45am-12:30pm	<b>Topic: Innovation Knowledge Management—Theoretical Articulation</b> 專題演講：創新知識管理：理論剖析 <b>Speaker 演講嘉賓:</b> Dr Gabriel Y. L. Tong, Founder, TOTEX; also Founder, IDMA (Innovation and Design Management Association) TOTEX 創立人及 IDMA ( 創新與設計管理協會 ) 創立人唐裔隆博士
12:30pm-1pm	<b>Topic: Technology VS Innovation</b> 專題演講：技術革新創意 創意革新技術 <b>Speaker 演講嘉賓:</b> Mr Yau Wing Fung Edmond, Executive Director, Koln 3D Technology (Medical) Limited 科能三維技術(醫療)有限公司執行董事丘榮豐先生
1pm-1:30pm	<b>Q&amp;A and Networking Session 問答及交流環節</b>  <b>Organisers 主辦機構:</b> Hong Kong Electrical Appliance Industries Association 香港電器業協會 Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局 Trade and Industry Department 工業貿易署
1:30pm-2pm	<b>Lucky Draw Session 抽獎環節</b> <b>Prizes: HKCEC Dining Coupon (HKD100)</b> 獎品：香港會議展覽中心餐飲券 (港幣 100 元正)  <b>Remarks: Participants of this seminar, by presenting valid visitor badges at the reception counter outside the seminar room, will receive a lucky draw ticket to join the lucky draw session at the end of the seminar. For terms and conditions, please refer to the back of the lucky draw ticket.</b> 備注：研討會參與者，可憑有效之訪客證件，於研討室門外之招待處獲得抽獎券乙張，參與此抽獎環節。詳情請參閱抽獎券背面之細則。

**Remarks 備註:**

Free admission. Seats are granted on a first-come-first-served basis. 免費入場。座位有限，先到先得。

Trade only and persons under 18 will not be admitted. 只接待 18 歲或以上業內人士進場。

The Organiser reserves the right to make any changes without prior notice. 主辦機構保留任何更改之權利而不作另行通告。

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material /event (or by members of the Project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Trade and Industry Department or the Vetting Committee of the SME Development Fund and the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (Organisation Support Programme). 在此刊物上 / 活動內 (或項目小組成員) 表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、工業貿易署或中小企業發展支援基金及發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金 (機構支援計劃) 評審委員會的觀點。

### ABOUT THE SPEAKERS 講者簡介



**Dr Edward Chan, Managing Director, German Pool (Hong Kong) Limited  
德國寶 (香港) 有限公司創辦人兼董事長陳國民博士**

Dr. Edward Kwok Man Chan is the founder of German Pool (Hong Kong) Company Limited. Since 1975, he has devoted his energy to the manufacturing industry. In 1982, Dr. Edward Chan partnered with a Germany Company and launched German Pool (Hong Kong) Limited. Dr. Edward Chan continues to build a successful Water Heater business in Hong Kong since then.

From concept to product design, and from production to sales, quality is a priority. Dr. Edward Chan continues to expand his business and has developed a comprehensive product line for the Kitchen Appliances and Cabinetry market. To date, Dr. Edward Chan owns a number of patented products with award winning designs.

In 2005, Dr. Edward Chan is awarded Honorary Doctorate by Armstrong University in the United States. The same year, he received the World Most Outstanding Chinese Award presented by the United World Chinese Association. Besides, Dr. Edward Chan is awarded Honorary Fellowship position by the Professional Validation Council of Hong Kong Industries in 2006 and is awarded Honorary Professor position by the Canadian Chartered Institute of Business Administration (CCIBA) in 2007. Dr. Edward Chan takes honorary positions in several organizations include: Chairman of Hong Kong Far Infrared Rays Association, President of Promoting Happiness Index Foundation, Honorary President of Hong Kong Electrical Appliance Industries Association, Honorary President of Hong Kong & Kowloon Electrical Appliances Merchants Association, Honorary Chairman of The Hong Kong Mould and Product Technology Association, Executive Committee Member of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, and President of CEO Club.

德國寶創辦人陳國民博士自 1975 年便全情投入電器工業，由品牌概念、產品設計、生產、製造以至銷售，他都一絲不苟。近年再乘勝追擊，帶領德國寶進軍家庭電器及廚櫃市場，至今已擁有數十項產品專利註冊，產品設計更是屢獲殊榮！

2005 年，陳國民博士獲美國哈姆斯頓大學頒授榮譽博士，同年榮登世界傑出華人；2006 年，陳博士榮獲香港工業專業評審局頒授榮譽院士，並於 2007 年獲加拿大特許管理學院(CCIBA) 頒授商學院榮譽教授。最近，陳博士更獲推選為《十大才智人物》，肯定了他對德國寶的企業發展以至中港業界的各種貢獻和成就。陳國民博士一向熱心社會事務，並積極推動香港工業發展，多年來擔任多項公職，包括：香港遠紅外線協會會長、香港提升快樂指數基金會會長、香港電器業協會榮譽會長、港九電器商聯會永遠名譽會長、香港模具及產品科技協會名譽主席、香港中華廠商聯合會常務會董，以及總裁協會理事長。


**Dr Gabriel Y. L. Tong, Founder, TOTEX; also Founder, IDMA (Innovation and Design Management Association)**
**TOTEX 創立人及 IDMA (創新與設計管理協會) 創立人唐裔隆博士**

Dr Gabriel Y. L. Tong is an industrial design expert, inventor of portable electronics, and business innovator. He has been practicing design innovation for four decades, founded the TOTEX manufacturing bases in Hong Kong and Mainland of China, USA and Singapore, since 1985. The company has established into a major design manufacturer of medical and high-tech equipment batteries, and is a strategic partner of Panasonic battery. Since 2003, Gabriel also commits to theoretical research. He joined Tsinghua University in 2003 for research studies, published dissertation and granted PhD in 2013. Gabriel also founded the IDMA (Innovation and Design Management Association) platform for industries, research institutes, academics and organizations collaboration in integrative design innovation.

唐裔隆 博士 是一位工業設計專家、充電設備的發明家和創業者。他從事設計創新已 40 年。自 1985 年創立 TOTEX，先後在中國香港和內地、美國、新加坡建立生產基地，是松下電池的策略夥伴，至今已發展成為主要的醫療及高科技儀器能源設計製造企業。他自 2003 年開始亦從事有關的理論研究，2008 年入讀清華大學，2013 年發表優秀論文並獲頒授博士學位。他還創立 IDMA (創新與設計管理協會) 產學研政協作平臺以推動設計整合創新。


**Mr Yau Wing Fung Edmond, Executive Director, Koln 3D Technology (Medical) Limited**
**科能三維技術(醫療)有限公司執行董事丘榮豐先生**

Mr Yau joined the industry in 1989, starting from the sales work, through the study of interest in the industry. From sales to R & D projects. In 2013 formally put into the metal 3D printing industry; first focus on plastic mold 3D water design, our team for customers to improve product efficiency and increase the scope of product creation. 2016 to increase the development of the medical industry / and successfully developed the world's first by the size of the patient's Implants. Hope to promote metal 3D printing can be different industry development.

丘榮豐先生從 1989 年開始加入行業，至 2013 年開展金屬三維列印項目的工作，創立科能三維技術(工業)有限公司，專注塑膠模具，並致力製作高精度、高效益，具有隨形冷卻水路等應用創新技術的模具，引領塑膠模具製作行業走上革新之路。2016 年他更改公司名字為科能三維技術(醫療)有限公司，專注研究金屬三維列印用於植入人身項目。